

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil  
Special meeting of Council**

**Le jeudi 17 décembre 2015  
Thursday, December 17, 2015**

**15h00  
3:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor  
Les conseillers / Councillors : André Chamillard, Pierre Ouellet,  
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

**Absence motivée**

Daniel Lalonde, conseiller/Councillor

**Personne-ressources/Resource person**

Élise Larocque, gestionnaire en ressources humaines / Human Resources  
Manager

**1. Ouverture de la réunion extraordinaire**

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 15h00.

Une délégation de pouvoir a été donnée par la greffière à Madame Élise Larocque.

**Opening of the Special meeting**

The Mayor calls to order the Special meeting at 3:00 p.m.

A delegation of powers has been given by the Clerk to Mrs. Élise Larocque.

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. <b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b><br/><b>R-561-15</b><br/>Proposé par Pierre Ouellet<br/>avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Adoption of the agenda</u></b><br/><b>R-561-15</b><br/>Moved by Pierre Ouellet<br/>Seconded by Michel Thibodeau</p> <p><b>Be it resolved</b> that the agenda be adopted as presented.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>3. <b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b></p> <p>Aucune.</p>   | <p><b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b></p> <p>None.</p>   |
| <p>** <b><u>Réunion à huis clos</u></b><br/><b>R-562-15</b><br/>Proposé par Johanne Portelance<br/>avec l'appui d'André Chamailard</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de tenir une réunion à huis clos à 15h01 pour discuter des articles 4 et 5.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b><u>Closed meeting</u></b><br/><b>R-562-15</b><br/>Moved by Johanne Portelance<br/>Seconded by André Chamailard</p> <p><b>Be it resolved</b> to hold a closed meeting at 3:01 p.m. to discuss items 4 and 5.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |
| <p>** <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br/><b>R-563-15</b><br/>Proposé par Johanne Portelance<br/>avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de rouvrir la réunion à 16h11.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Reopening of the Special meeting</u></b><br/><b>R-563-15</b><br/>Moved by Johanne Portelance<br/>Seconded by Yves Paquette</p> <p><b>Be it resolved</b> to reopen the meeting at 4:11 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |
| <p>4. <b><u>Relations de travail</u></b><br/><b>R-564-15</b><br/>Proposé par Yves Paquette<br/>avec l'appui d'André Chamailard</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de ratifier le mémoire d'entente signé le 11 décembre 2015 entre la Corporation de la ville de Hawkesbury et le Syndicat canadien de la fonction publique - local 1026, et;</p> | <p><b><u>Labour relations</u></b><br/><b>R-564-15</b><br/>Moved by Yves Paquette<br/>Seconded by André Chamailard</p> <p><b>Be it resolved</b> to ratify the memorandum of agreement signed on December 11, 2015 between the Corporation of the Town of Hawkesbury and Canadian Union of Public Employees - Local 1026, and;</p> |

**Réunion extraordinaire du conseil – Le 17 décembre 2015**  
**Special meeting of Council – December 17, 2015**

**Page 3**

**Qu'il soit également résolu** d'accorder les mêmes ajustements salariaux et conditions aux employés non-syndiqués (incluant les brigadiers), aux agents de communication du Service de répartition des incendies ainsi qu'aux membres du conseil municipal, tel que recommandé au document REC-123-15.

**Be it also resolved** to grant the same salary adjustments and conditions to non-unionized employees (including school crossing guards), communication officers of the Fire Dispatch and members of Council, as recommended in document REC-123-15.

**Adoptée.**

**Carried.**

5. **Personnel**  
**R-565-15**  
Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Personnel**  
**R-565-15**  
Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'entériner les directives données à huis clos.

**Be it resolved** that the instructions given in closed meeting be confirmed.

**Adoptée.**

**Carried.**

6. **Ajournement**  
**R-566-15**  
Proposé par Pierre Ouellet  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Adjournment**  
**R-566-15**  
Moved by Pierre Ouellet  
Seconded by Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 16h25.

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 4:25 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE 25<sup>e</sup>**  
**ADOPTED THIS 25<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**JANVIER**  
**JANUARY**

**2016.**  
**2016.**

---

**Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor**

---

**Christine Groulx, Greffière/Clerk**